

## Нашыя аўтары

**Астапенка Анатоль** — публіцыст, навуковец, кандыдат фізікаматэматычных навук. Доктар паліталогіі МАІТ. Аўтар кніг “Паслухайце нацыяналіста” і “Нацыянальная ідэя ў сучасным съвеце”. Нарадзіўся ў 1947 годзе на Гарадзеншчыне. Жыве ў Менску.

**Альгерд Бахарэвіч** — празаік. Аўтар кніг: «Практычны дапаможнік па руйнаваньні гарадоў», «Натуральная афарбоўка», «Ніякай літасьці Валянціне Г.». Стыпендыят IHAG (Internationalen Haus den Autoren Graz) у Грацы (Аўстрыя). Нарадзіўся ў 1975 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Будовіч Тацяна** — паэтка. Аўтар кнігі вершаў “Дуэль паглядаў”. Нарадзілася ў 1977 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Бураўкін Генадзь** — паэт, перакладчык. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1980 г.). Аўтар кніг паэзіі «Майская просінь», «З любоюю і нянявісцю зямною», «Дыханне», «Жніво», «Выток», «Вартавернасці», «Пяшчота», «Паміж зоркай і свечкай», «Чытаю тайнапіс вачзі» і інш. Нарадзіўся ў 1936 годзе ў в.Шуляціна на Віцебшчыне. Жыве ў Менску.

**Бутэвіч Анатоль** — празаік, перакладчык, эсэіст, журналіст. Аўтар кніг «Прыгоды лісціка-карунчыка», «Прыгоды памаўлівай Рыскі», «Растайны пах асоту», «У гасцях у вечнасці», «Званы Нямігі», гістарычных нарысаў, кніг перакладаў С.Лема, Э. Ажэшкі, Э. Хемінгуэя, Д. Олдрыджа і інш. Нарадзіўся ў 1948 годзе на хутары Язвец на Нясьвіжчыне. Жыве ў Менску.

**Быкаў Васіль** — народны пісьменнік Беларусі. Празаік, публіцыст.

Лаўрэат шматлікіх дзяржаўных і міжнародных літаратурных прэміяў. Аўтар кніг «Жураўліны крык», «Трэцяя ракета», «Альпійская балада», «Воўчая зграя», «Пайсці і не вярнуцца», «Знак бяды», «Кар’ер», «Сыцяна», «Пахаджане», «Доўгая дарога дадому» і інш. Нарадзіўся ў 1924 годзе ў вёсцы Бычкі на Ушаччыне. Памёр у 2003 годзе.

**Дранько-Майсюк Леанід** — паэт, празаік, эсэіст, перакладчык. Аўтар кніг «Вандроўнік», «Тут», «Над пляцам», «Акропаль», «Стомленасць Парыжам», «Гаспада» і інш. Нарадзіўся ў 1957 годзе ў Давыд-Гарадку. Жыве ў Менску.

**Дубінка Вячаслаў** — празаік. Аўтар кніг «Паплач ля роднае крынічкі», «Не плач, душа мая», «Браты святой ночы», «Развітальная песня» і інш. Нарадзіўся ў 1941 годзе ў Слуцку. Жыве ў Менску.

**Дубавец Сяргей** — празаік, крытык, публіцыст, выдавец. Аўтар кніг «Практыкаванні», «Дзёньнік прыватнага чалавека», «Русская книга» і інш. Нарадзіўся ў 1959 годзе ў Мазыры. Цяпер жыве ў Летуве.

**Дубянецкая Галіна** — паэт, перакладчык. Творы і артыкулы публіковаліся ў замежным і беларускім друку. Нарадзілася ў 1962 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

**Карпечанка Міхась** — празаік, драматург. Аўтар кніг «Дачка волі», «Вочы гісторыі», «На скрыжаванні болю і надзеі» і інш. Нарадзіўся ў 1959 годзе ў вёсцы Болін на Краснапольшчыне. Жыве ў Бялынічах.

**Кудравец Анатоль** — празаік, перакладчык, эсэіст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі імя Якуба Коласа (1986 г.). Аўтар кніг прозы «Зімы і вёсны», «На зялёной дарозе», «Раданіца»,

«Сачыненне на вольную тэму», «Съмерць нацыяналіста» і інш. Нарадзіўся ў 1936 годзе ў вёсцы Аколіца на Клічаўшчыне. Жыве ў Менску.

**Ларсан Сыціг** – паэт, празаік, драматург і рэжысёр. Нарадзіўся ў 1955 годзе ў Шэлефцеа. Жыве і працуе ў Стакгольме.

**Лойка Алег** – паэт, празаік, літаратуразнаўца, перакладчык. Доктар гуманітарных навук. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі (1990). Аўтар кніг «Задуменныя пералескі», «Блакітнае азерца», «Каб не плакалі кані», «Шчырасць», «Грайна», «Францыск Скарэйна, або сонца мадзіковае», «Скрыжалі», «Гісторыя беларускай літаратуры: дакастрычніцкі перыяд. У 2 ч.», «Паэзія і час» і інш. Нарадзіўся ў 1931 годзе ў Слоніме. Жыве ў Слоніме.

**Пазняк Зянон** – палітык, гісторык, паэт, фотамастак. Аўтар кніг «Браслаўшчына», «Рэха даўняга часу», «Сапраўданае ablічча», «Курапаты» (Нью-Ёрк), «Глёрыя Патрыя», «Беларуска-расейская вайна» і інш. Нарадзіўся ў 1944 годзе ў мястэчку Суботнікі на Іўеўшчыне. Ад 1996 году ў палітычнай эміграцыі. Жыве ў Варшаве і ў Нью-Ёрку.

**Плакс Дзымітры** – мастак, паэт, перакладчык. Аўтар некалькіх кніг паэзіі. Нарадзіўся ў 1970 годзе ў Менску. Жыве і працуе ў Стакгольме..

**Рыбік Алёна** – паэтка. Студэнтка чацвёртага курсу філалагічнага факультetu БДУ. Вершы друкаваліся ў «Першацьвеце», «Крыніцы», «Нашай ніве», «Полымі», «ЛіМе» і інш. Нарадзілася ў 1985 годзе ў г. Хойнікі. Жыве ў Менску.

**Сыс Сяржук** – паэт, журналіст. Вершы друкаваліся ў альманаху «Тутэйшыя», «ЛіМе», «Крыніцы», «Дзеяслове» і інш. выданьнях. Нарадзіўся ў 1962 годзе ў вёсцы Заспа на Гомельшчыне. Жыве ў Менску.

**Тротцыг Астрыйд** – празаік, драматург. Нарадзілася ў 1970 годзе ў Паўднёвой Карэі. Жыве і працуе ў Стакгольме.

**Тычко Галіна** – літаратуразнаўца, крытык, доктар філалагічных навук. Аўтар кнігі «Моральна-эстетические поиски молодой белорусской прозы» і шматлікіх публікацыяў у беларускім і замежным друку. Нарадзілася ў 1955 годзе ў вёсцы Сташулі на Мёршчыне. Жыве ў Менску.

**Фростэнсан Катарына** – паэтэса і драматург, сябра Шведскай Акадэміі. Нарадзілася ў 1953 годзе ў Стакгольме. Жыве і працуе ў Стакгольме.

**Харытанюк Наталка** – празаік. Пасля сканчэння Берасьцейскага дзяржуніверсітэту вучыцца ў магістратуры БДУ. Нарадзілася ў 1984 годзе ў Берасьці. Жыве ў Менску.

**Хурсік Віктар** – публіцыст, журналіст. Аўтар кніг «Белы лебедзь у промнях славы», «Трагедыя белай гвардыі», «Кроў і попел Дражні» і інш. Нарадзіўся ў 1953 годзе на чыгуначнай станцыі Уборак на Асіповіччыне. Жыве ў Менску.

**Цімохава Рыта** – мастак-графік, ілюстратар. Аформіла больш за трыцццаты кніжных выданьняў. Творы адзначаныя прэміямі на шматлікіх Рэспубліканскіх конкурсах «Мастацтва кнігі» і плакеткай конкурсу ілюстрацыі «Залатое пяро» у Белградзе. Працуе у тэхніцы акварэлі. Нарадзілася у 1962 годзе ў вёсцы Сокарава на Віцебшчыне. Жыве у Менску.

**Шапран Сяргей** – журналіст, публіцыст. Аўтар шматлікіх інтэрв'ю з дзеячамі беларускай культуры, літаратуры, мастацтва, якія друкаваліся ў газетах «Знамя юности», «Советская молодежь» (Рыга), «Белорусская деловая газета» і інш. Нарадзіўся ў 1968 годзе ў Рызе. Жыве ў Менску.

**Яновіч Сакрат** – празаік, драматург, эсэіст, публіцыст. Сябар Саюза польскіх пісьменнікаў з 1970 г. Аўтар кніг «Загоны», «Сярэбраны яздок», «Доўгая съмерць Крынак», «Пад знакамі Арла й Пагоні» і інш. Нарадзіўся ў 1936 годзе ў мястэчку Крынкі на Беласточчыне. Жыве ў Крынках.

## Contents

### **POETRY**

- Hienadz Buraŭkin.** Bitter smoke. *New poems from 'Poste Restante'.*  
**Zianon.** Memory pictures. *Poems.*  
**Alieh Jojka.** Revive by Belarus. *Poems.*  
**Hanna Jackeviū.** The unstated. *Poems.*  
**Taciана Budoviū.** I'm not waiting... *Poems.*

### **PROSE**

- Lieanid Dracko-Majsiuk.** Listening in the bus... *Two short stories.*  
**Alhierd Bakhareviū.** After the fireworks. *Novel.*  
**Sakrat Janoviū.** Arrival of the Germans. *A story.*  
**Anatol Buteviū.** Speachwriter. *A simple story.*  
**Viachaslaŭ Dubinka.** A bloody krupnik. *Two short stories.*

### **DEBUT**

- Aliona Rybik.** Holly spring. *Poems.*  
**Nataika Kharytaniuk.** Arkhan, Arkhan. *A short story.*

### **THEATER**

- Dzmitry Piaks.** Barukh Emanuel. *Play.*

### **TRANSLATIONS**

- Three plays. From modern Swedish dramatic art. *Translated by Dzmitry Piaks.*  
**Katarina Frostenson.** Crystal street. *Extract from the play.*  
**Stig Larsson.** Come back of a captured. *Extract from the play.*  
**Astrid Trotzig.** The first autumn. *Extracts from the play.*  
**En Sekstan.** Corresponding to angels. *Poems.* *Translated from English by Aliena Siamionava.*

### **MEMOIRS**

- Vasil Bykaŭ.** 'I'm writing as I can and as I see'. *Correspondence of Vasil Bykaŭ with Lazar Lazarau. The end.*  
**Siarhiej Papran.** 'I Will Still Say What I Have to Say.' *From a book on Vasil Bykaŭ. (part 3).*

### **ESSAYS**

- Siarhiej Dubaviec.** Napa Niva's Centenary. *On the occasion of the oldest Belarusian paper's jubilee. The end.*

### **DISCUSSION**

- Anatol Astapenka.** Belorussian nationalism: yesterday, today and tomorrow. *Disputable article.*

### **HISTORY**

- Albina Siemianiuk.** Frantishak Skaryna in Krakov. *New about our famous countryman.*

### **PAST**

- Viktari Khursik.** Tragedy of Krynički. War and children.  
**Mikhał Karpieńanka.** And their soles are bathing in heaven. *Notes about the unknown pages of our history.*

### **MEMORY**

- Anatol Kudraviec.** As in a blood drop. *From the book 'Behind a far moorage'. Literary portret of Uladzimir Karatkieviu.*  
**Halina Tynko.** 'Traces for a hole century...' My meetings with Uladzimir Kaliesnik.

### **RECOLECTIONS**

- Siarhej Sys.** 'Oh, how you've glutted me Anatol'. *Memoirs about Anatol Sys.*  
**Anatol Biarozka.** 'My heart has quite stopped'. *Memoirs of a emigrant.*

### **WORDS**

- 'Give life a right' *Interview of Halina Dubianieckaja with Liubou Turbina.*

### **BLITZ-CRIT**

- 'Line'. *Talking about Anatol Sys' book.*

### **BOOKRONICLE**

- ...In the contents of world culture. *Three short reviews.*

### **DZIEJASJOĀ'S STOCK**

- New Books on **DZIEJASJOĀ**'s Bookshelves.

## **Слова ад «Дзеяслова»**

***Шаноўныя чытачы!***

На «Дзеяслоў» **можна падпісацца**  
ў любым паштовым аддзяленьні Беларусі.

**Наш індэкс – 74813** (для індывідуальных падпісчыкаў),  
– **748132** (для ведамаснай падпіскі).

Чытайце «Дзеяслоў» таксама ў Інтэрнэце: [www.dziejaslou.by](http://www.dziejaslou.by)

Да ведама аўтараў:  
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасці  
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку  
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:  
Сяргея Шапрана, Уладзіміра Крука, Глеба Лабадзенкі,  
Віктара Стралкоўскага, Юрый Дзядзінкіна,  
Юрэка Хольцэра (Jurek Holzer), Дан Хансана (Dan Hansson),  
Малін Рудблум (Malin Rudblom), Марыі Сёдэрберг (Maria Soderberg).